

Service Dienst	Grade Graad	Nombre Aantal
« Administration des Bâtiments » « Bestuur der Gebouwen » Administration centrale Hoofdbestuur	Inspecteur général Inspecteur generaal Directeur	1 1
« Administration de l'Electricité et de l'Electromecanique » « Bestuur voor Elektriciteit en Elektromechanica » R 12 : Anvers R 12 : Antwerpen	Contrôleur des travaux Controleur van werken Commis-sténodactylographe-chef Hoofdclerk-stenotypiste	1 1
R 21 : Bruxelles R 21 : Brussel	Contrôleur adjoint des travaux Adjunct-controlleur van werken	1

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1er janvier 1990.
Bruxelles, le 20 décembre 1990.

J. DUPRE

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1990.
Brussel, 20 december 1990.

J. DUPRE

MINISTERE DE LA JUSTICE

F. 91 — 401 (91 — 130)

19 DECEMBRE 1990. — Arrêté royal octroyant au Ministère de la Justice l'autorisation d'engager des agents pénitentiaires contractuels pour les services extérieurs de l'Administration des Etablissements pénitentiaires. — Erratum

Au *Moniteur belge* n° 13 du 18 janvier 1991, p. 1131, l'article 4 du texte néerlandais manque; cet article est libellé comme suit :

« Art. 4. Onze Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit. »

MINISTERIE VAN JUSTITIE

N. 91 — 401 (91 — 130)

19 DECEMBER 1990. — Koninklijk besluit houdende toelating aan het Ministerie van Justitie tot indienstneming van contractueel penitentiair beambten voor de buitendiensten van het Bestuur Strafinrichtingen. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 13 van 18 januari 1991, blz. 1131, artikel 4 van de Nederlandse tekst ontbreekt; dit artikel luidt als volgt :

« Art. 4. Onze Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit. »

MINISTERE DES CLASSES MOYENNES

F. 91 — 402

10 JANVIER 1991. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 22 décembre 1987 portant règlement général relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants

BAUDOUIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1987 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants;

Vu la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions, notamment l'article 131bis introduit par la loi-programme du 22 décembre 1989 et modifié par la loi portant des dispositions sociales du 29 décembre 1990;

Vu l'arrêté royal du 22 décembre 1987 portant règlement général relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants, notamment l'article 56bis modifié par l'arrêté royal du 2 janvier 1990;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989 et 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant que les services administratifs concernés doivent pouvoir, dans les meilleurs délais, prendre toutes les mesures nécessaires en vue de l'application des dispositions de la loi portant des

2

MINISTERIE VAN MIDDENSTAND

N. 91 — 402

10 JANUARI 1991. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 22 december 1987 houdende algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1987 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen;

Gelet op de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen, inzonderheid op artikel 131bis ingevoegd door de programmawet van 22 december 1989 en gewijzigd door de wet houdende sociale bepalingen van 29 december 1990;

Gelet op het koninklijk besluit van 22 december 1987 houdende algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen, inzonderheid op artikel 56bis, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 2 januari 1990;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989 en 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de betrokken administratieve diensten zo spoedig mogelijk alle nodige maatregelen moeten kunnen treffen met het oog op de toepassing van de bepalingen van de wet

dispositions sociales du 29 décembre 1990 en ce qu'elles ont une incidence sur l'adaptation des pensions des travailleurs salariés au bien-être général;

Sur la proposition de Notre Ministre des Pensions et de Notre Secrétaire d'Etat aux Pensions,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'article 56bis, § 3, de l'arrêté royal du 22 décembre 1987 portant règlement général relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants, modifié par l'arrêté royal du 2 janvier 1990, est remplacé par la disposition suivante :

« § 3. Pour l'application de l'article 131bis, § 1^{er}, 3^o, de la loi du 15 mai 1984 :

a) lorsque, en raison de l'anticipation de sa date de prise de cours, la pension de retraite doit être réduite dans le régime des travailleurs indépendants, dans celui des travailleurs salariés ou dans les deux régimes, la limite prévue par l'article 131bis, § 1^{er}, 3^o, précité est établie en partant de la pension calculée avant application de la réduction;

b) il n'est pas tenu compte de l'augmentation de la pension de travailleur salarié suite à son adaptation à l'évolution du bien-être général, aussi longtemps que le montant, en vigueur avant la date de cette adaptation, de la limite prévue par l'article 131bis, § 1^{er}, 3^o, précité n'a pas été modifié ».

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 1990.

Art. 3. Notre Ministre des Pensions et Notre Secrétaire d'Etat aux Pensions sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 10 janvier 1991.

BAUDOIN

Par le Roi :

Le Ministre des Pensions,
G. MOTTARD

Le Secrétaire d'Etat aux Pensions,
Mme L. DETIEGE

houdende sociale bepalingen van 29 december 1990, in zoverre zij een invloed hebben op de aanpassing van de werknemerspensioenen aan het algemeen welzijn;

Op de voordracht van Onze Minister van Pensioenen en van Onze Staatssecretaris voor Pensioenen,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 56bis, § 3, van het koninklijk besluit van 22 december 1987 houdende algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 2 januari 1990, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« § 3. Voor de toepassing van artikel 131bis, § 1, 3^o, van de wet van 15 mei 1984 wordt :

a) wanneer het rustpensioen in de regeling voor zelfstandigen, in die voor werknemers of in de beide regelingen moet worden verminderd ingevolge de vervroeging van de ingangsdatum, de in voormeld artikel 131bis, § 1, 3^o, voorziene grens vastgesteld uitgaande van het vóór de toepassing van de vermindering berekend pensioen;

b) geen rekening gehouden met de verhoging van het werknemerspensioen ingevolge de aanpassing ervan aan de evolutie van het algemeen welzijn zolang het vóór de datum van deze aanpassing geldend bedrag van de in voormeld artikel 131bis, § 1, 3^o, beoogde grens niet is gewijzigd ».

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1990.

Art. 3. Onze Minister van Pensioenen en Onze Staatssecretaris voor Pensioenen zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 10 januari 1991.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Pensioenen,
G. MOTTARD

De Staatssecretaris voor Pensioenen,
Mevr. L. DETIEGE

**MINISTRE DES AFFAIRES ETRANGERES,
DU COMMERCE EXTERIEUR
ET DE LA COOPERATION AU DEVELOPPEMENT**

F. 91 — 403

Accord de coopération économique, industrielle, scientifique et technologique entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le Gouvernement de la République de l'Inde, signé à New Delhi le 26 mars 1990

Le Gouvernement du Royaume de Belgique agissant, en vertu d'accords existants, tant en son nom qu'au nom du Grand-Duché de Luxembourg d'une part,

et le Gouvernement de la République de l'Inde d'autre part (dénommés ci-après « les Parties Contractantes »);

Attachés aux principes de la coexistence pacifique et souhaitant resserrer les liens d'amitié existant entre eux; désireux de promouvoir une meilleure entente et d'encourager entre leurs pays, les relations bilatérales et la coopération dans divers domaines;

Reconnaissant les avantages qui peuvent découler pour les Parties Contractantes d'une coopération plus étroite dans les domaines économique, industriel, scientifique et technologique;

**MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING**

N. 91 — 403

Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Regering van de Republiek India inzake economische, industriële, wetenschappelijke en technologische samenwerking, ondertekend te New Delhi op 26 maart 1990

De Regering van het Koninkrijk België, krachtens bestaande overeenkomsten mede uit naam van het Groothertogdom Luxemburg, enerzijds,

en de Regering van de Republiek India, anderzijds, (hierna te noemen « de Overeenkomstsluitende Partijen »);

Gehecht aan de beginselen van vreedzame coëxistentie en ernaar strevend de tussen hen bestaande vriendschappelijke betrekkingen te bevorderen, verlangend de wederzijdse verstandhouding te versterken en hun bilaterale betrekkingen en samenwerking op diverse terreinen te bevorderen;

Erkennende dat de Overeenkomstsluitende Partijen baat kunnen vinden bij een nauwere samenwerking op economisch, industrieel, wetenschappelijk en technologisch gebied;